

## Contents

List of Tables, Maps, and Illustrations .....	v
List of Abbreviations and Signs .....	xii
List of Rulers of Chiang Khaeng, 15th to 20th Centuries.....	xiv
Foreword .....	xviii
Preface.....	xix
<b>Part I. History of Chiang Khaeng from an Indigenous Perspective .....</b>	<b>1</b>
Population .....	3
Tai Groups .....	6
Non-Tai Groups.....	11
Economy and Trade .....	12
State and Society .....	14
The Founding of Müang Sing and the Legend of Cao Fa Dek Nòi .....	21
The Legend .....	22
The Historical Context of the Legend .....	25
Historical Developments in Chiang Khaeng Until the Late Eighteenth Century.....	28
Chiang Khaeng and the “Wars of Kawila” .....	32
Müang Sing: The New Capital of Chiang Khaeng.....	36
The Arrival of Colonial Powers: The European Perspective.....	39
Changing Power Relations in Müang Sing: An Indigenous Perspective.....	43
The Colonial Encounter .....	46
Müang Sing in Turmoil (1905–1914) .....	51
Cao Mòm Ong Kham: A Difficult Personality.....	52
Müang Sing and the Turmoil in Sipsòng Panna .....	53
The Final Revolt .....	55
Concluding Remarks .....	56
<b>Part II. Manuscripts of the Chiang Khaeng Chronicles .....</b>	<b>59</b>
Wat Ta Pao Version .....	59
Ban Nam Kaeo Luang Version.....	62
Ban Wiang Nüa Version .....	62
The Customs and Rules of Cao Fa Sali Nò Kham of Müang Sing .....	63
Corroborative Tai Lü Sources .....	64
Transcription of the Tai Lü Texts and Translation Methodology .....	67
Tai Lü Orthography.....	68
Royal Language ( <i>rachasap</i> ).....	69
Loanwords.....	70
Principles of Transcription.....	72
Thai Lü Calendar, Conversion of Dates, and Transcription Tables .....	73

<b>Part III. The Chiang Khaeng Chronicles in English Translation .....</b>	81
K. G. Izikowitz Version .....	83
Wat Ta Pao Version .....	87
Ban Nam Kaeo Luang Version .....	179
Ban Wiang Nüa Version .....	199
The Customs and Rules of Ca Fa Sali Nò Kham of Müang Sing .....	209
<b>Part IV. The Chiang Khaeng Chronicles: Texts in Thai Transcription .....</b>	235
K. G. Izikowitz Version .....	237
Wat Ta Pao Version .....	239
Ban Nam Kaeo Luang Version .....	295
Ban Wiang Nüa Version .....	309
The Customs and Rules of Ca Fa Sali Nò Kham of Müang Sing .....	317
Glossary .....	337
Bibliography .....	367
Archival Sources .....	367
Published Sources and Secondary Literature .....	372
Index.....	381

#### List of Tables

1. Population of Müang Sing, c. 1888.....4
2. Administration: royals and high-ranking nobles in Chiang Khaeng.....15
3. Affiliation of villages in the Müang Sing region to members of the council (*nüa sanam*)..19
4. Biographical data of Cao Khan Moeng .....
5. Biographical data of Tao Bakòng .....
6. Decimal cycles of the Tai Lü and Siamese calendars .....
7. The twelve-year animal cycles of the Tai Lü and Siamese calendars .....
8. Month-numbering systems in the Tai lunar calendars.....76
9. Transcription of Tai Lü letters into Thai (Siamese) letters and romanisation.....77

#### List of Maps

- Map 1: The Upper Mekong Region, present-day borders .....xiii  
 Map 2: Principality of Chiang Khaeng .....xiv  
 Map 3: British Map of the Upper Mekong region (1895) .....xv  
 Map 4: District of Müang Sing: distribution of ethnic groups (2005) .....xvi  
 Map 5: French satellite image map of the plain of Müang Sing, c. 1990 .....xvii  
 Map 6: Town map of Müang Sing, 1996 .....xviii

#### List of Illustrations

- Illustration 1: The *hò sanam* of Müang Sing .....58  
 Illustration 2: Cao Fa Sali Nò Kham of Müang Sing .....
- Illustration 3: Chiang Khaeng Chronicle, Wat Ta Pao version (folio 11) .....
- Illustration 4: Chiang Khaeng Chronicle, Ban Nam Kaeo Luang version (folio 1).....198
- Illustration 5: Chiang Khaeng Chronicle, Wat Ta Pao version (folio 74) .....
- Illustration 6: Chiang Khaeng Chronicle, Ban Wiang Nüa version (folio 99) .....
- Illustration 7: The Customs and Rules of Cao Fa Sali Nò Kham of Müang Sing (folio 1).....316
- Illustration 8: Festival of That Chiang Tüng (Müang Sing) .....
- Illustration 9: Remains of the French fort in Müang Sing .....
- Illustration 10: Rice fields near Ban Chiang (Siang) Khaeng .....
- Illustration 11: The Mekong river at Chiang Kok, look from the Lao side to Burma .....